



# Workshop SprichWort 1

3. September 2009

**Libor MAREK**  
**Institut für Sprachen**  
**Humanwissenschaftliche Fakultät**  
**Tomas-Bata-Universität in Zlín**

# SprichWort-Team

Mgr. Libor Marek

Dr. Věra Kozáková

Ing. Jitka Chudarová

# Programm

- **Libor Marek:** *Projekt SprichWort. Eine Internet-Lernplattform für das Sprachenlernen.*
- **Silke Gester:** *Morgenstund hat Gold im Mund - oder vielleicht nicht mehr?*
- **Pause.**
- **Věra Kozáková:** *Praktische Anwendung der Sprichwörter im Unterricht.*
- **Renata Šilhánová:** *Übungen zur Parömiologie.*
- **Mittagessen.**

# Institut für Sprachen

[www.utb.cz](http://www.utb.cz)

- Humanwissenschaftliche Fakultät der Tomas-Bata-Universität in Zlín.
- Tradition, Unterricht und Forschung.
- Studienfach *Deutsch für Managerpraxis*.
- Bakkalaureatsstudium im Rahmen des Studienprogramms **Philologie**.

# Projekt SprichWort

- *SprichWort. Eine Internet-Lernplattform für das Sprachenlernen.*
- **Warum SprichWort, warum Sprichwörter?**
- **Kulturgut einer Sprachgemeinschaft, Träger kultureller Symbole und Werturteile.**
- **5 mitteleuropäische Sprachen:** Deutsch (Ausgangssprache), Tschechisch, Slowakisch, Slowenisch, Ungarisch.

# Grundsätzliche Prinzipien

- **Usualität: heutiger Sprachgebrauch.**
- **Kontrastive Sicht: 5 Sprachen.**
- **Korpusbasierter Ansatz: Texte aus den nationalen Korpora.**
- **Didaktisierbarkeit: Einsatz im Unterricht.**
- **Interaktivität: Mitwirken aller Interessierten.**

# Zielgruppen


- Fremdsprachlerner (B2-C1)
- Fremdsprachlehrer
- Entwickler von Lehr- und Lernmaterialien
- Wissenschaftler (Sprachwissenschaftler, Computerexperten)
- Didaktiker

# Linguistik

- Empirische Methoden
- Ermittlung auf der Basis großer elektronischer Textdatenbanken
- Linguistische Beschreibung
- **Fünfsprachige Datenbank**  
(Sprichwort-Äquivalente für **Deutsch, Slowenisch, Slowakisch, Tschechisch und Ungarisch** vernetzt und abrufbar)



# Didaktik

- Interaktive Übungen
  - Aufgaben
  - Tests
  - Podcasts
  - Selbstevaluation
- 
- The slide features a light beige background with a decorative graphic on the right side consisting of several overlapping, wavy, horizontal lines in a slightly darker shade of beige, creating a sense of movement and depth.

# SprichWort-Community

- Interaktives Mitwirken der Nutzer
- **Europaweites Diskussionsforum**
- Austausch von Ideen und Konzepten

# Das internationale Konsortium SprichWort

- Laufzeit: **November 2008 – Oktober 2010.**
- **6 Partner** (universitäre bzw. außeruniversitäre Institute).
- Positive Reaktionen: linguistische Fachzeitschriften, Zeitungen.


# SprichWort-Partner

- Institut für Deutsche Sprache in Mannheim (DE)
- Institut für Sprachen,  
Humanwissenschaftliche Fakultät der  
Tomas-Bata-Universität in Zlín (CZ)
- Institut für Germanistik,  
Philosophische Fakultät der  
Universität Maribor (SI)

# SprichWort-Partner

- Institut für Germanistik, Philosophische Fakultät der Universität der hlg. Cyril und Methodius in Trnava (SK)
- Institut für Germanistik, Philosophische Fakultät der Universität Szeged (HU)
- Institut für Informationssysteme und Computer Medien, Technische Universität Graz (AT)

# SprichWort-Plattform

- Datenbank
  - Übungen
  - SprichWort-Community
  - Arbeitsmethoden
  - Kommunikation
  - Vernetzung
- 

# Europäische Förderungsinstitutionen

- Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur (Brüssel)
- Programm für Lebenslanges Lernen (LLP) der Europäischen Kommission

Ende gut, alles gut

Danke für Ihre Aufmerksamkeit

**GIBT ES FRAGEN?**